

شروط وأحكام التمويل Finance Terms and Condition

1. I/we fully understand the nature of implication of signing this form and confirm that I/we have the opportunity to seek independent professional advice before signing and submitting this application form.

1. أقر/نقر بطبيعة الآثار المترتبة على توقيع هذا النموذج وأؤكد/نؤكد أنه قد أتاحت لي/لنا فرصة الحصول على المشورة المستقلة قبل التوقيع عليه وتقديمه.
2. I/We declare my/our age is 21 years or above and I/We have full legal capacity.

2. أقر/ نقر إنني/ إننا بلغت/بلغنا من العمر 21 سنة وإنني/ إننا متمتعين بكامل الأهلية القانونية وعدم وجود أي عارض من عوارض الأهلية
3. I/We declare that the information that I/we have submitted in this application form is true and correct and the event of any changes in details, I/We agree to notify Al Baraka Islamic Bank of such changes. I/We hereby authorize Al Baraka Islamic Bank to contact other sources to obtain and/or verify information about me/us. I/We shall be responsible for any discrepancy or mistakes in the above-mentioned details.

3. أقر / نقر بأن المعلومات المقدمة من طرفي/ طرفنا في نموذج الطلب هذا حقيقية وصحيحة وفي حالة وجود أي تغيير في البيانات، أنا/نحن التزم/نلتزم بإبلاغ بنك البركة الإسلامي فوراً بهذا التغيير. كما أنا/نحن أوافق/نفوض بنك البركة الإسلامي الاتصال بأي طرف أو جهة رسمية أو غير رسمية للحصول على و/أو التحقق أو التأكد من صحة المعلومات الواردة بهذا النموذج وأي معلومات متعلقة بي/ بنا ونتحمل كامل المسؤولية القانونية في حال وجود أي اختلاف أو أخطاء في البيانات المقدمة بهذا النموذج.
4. I/We authorize you to debit and set-off the amounts that shall be due from me/us/a person guaranteed by me/us to you of any type of source whatsoever from and against my/our deposits or any accounts that were opened by me/us under other names owned by me/us in one lump sum or by installments. If my/our accounts with you are not sufficient for settlement of my/our obligations to you and you were compelled to overdraw my/our account with you, I/We undertake to cover the shortfall immediately upon providing notice to me/us of such action.

4. أوافق / نفوض البنك بخصم واستقطاع المبالغ المستحقة من قبلي/قبلنا/قبل أي شخص مضمون من قبلي/قبلنا للبنك من أي نوع أو مصدر أياً كان من ودائعي/ودائعتنا أو أي حسابات كانت مفتوحة من قبلي/قبلنا بأسماء أخرى مملوكة لي/لنا بمبلغ مقطوع أو على أقساط. إذا لم تكن حساباتي/حساباتنا كافية لتسوية التزاماتي/التزاماتنا لكم وأجبرتم على زيادة السحب من حسابي/حسابنا لديكم، أتعهد/نتعهد بتغطية النقص فوراً عند تقديم إشعار لي/لنا بهذا الإجراء.
5. I/We understand, accept and agree that Al Baraka Islamic Bank reserves the right to decline this application without providing any reason and shall have the right to keep the application form and supporting documents and not return them.

5. أدرك/ندرك وأقبل/نقبل وأوافق/نوافق على أن بنك البركة الإسلامي يحتفظ بحق رفض نموذج الطلب دون إبداء أسباب ويكون له حق الاحتفاظ بنموذج الطلب وأي مستندات وعدم إعادتها لي/لنا.
6. I/We declare that I/we shall deal with the Al Baraka Islamic Bank pursuant to its Articles of Association and the applicable rules and regulations along with any amendments thereto from time to time.

6. أقر/نقر بأنني/بأننا أتعامل/نتعامل مع بنك البركة الإسلامي بموجب أحكام نظامه الأساسي والأنظمة السارية وتعديلاتها التي تطرأ عليها من حين لآخر.
7. Al Baraka Islamic Bank has the right to submit my/our finance application, supporting documents and any other documents provided from my/our side to any party for any purpose or enquiry related to my / our financial status with any bank/official authorities/other party.

7. نفوض ونصرح لبنك البركة الإسلامي الحق في تقديم مستندات الطلب وملحقاته والمستندات المقدمة منا لأي طرف أو جهة رسمية أو غير رسمية لأي غرض أو الاستفسار عن جميع المعلومات الضرورية المتعلقة بوضعي/بوضعنا المالي لدى أي بنك وأي جهة رسمية أو غير رسمية.
8. I/We promise Al Baraka Islamic Bank to purchase the asset as indicated in the finance documents in accordance with the provisions of the Sale Agreement, which is prepared by Al Baraka Islamic Bank when the bank is able to sell it to me /us. I/We undertake to indemnify the Bank for any actual damage arising from my/our failure to comply with such promise pursuant to Islamic Shari'a.

8. أتعهد/نتعهد إلى بنك البركة الإسلامي بشراء الأصل المذكور بطلب التمويل وفقاً لأحكام عقد البيع الذي يعد من قبل بنك البركة الإسلامي عند استطاعة البنك بيعه لي/لنا. أتعهد/نتعهد بتعويض بنك البركة الإسلامي عن أي ضرر فعلي يحدث بسبب إخفاقي/إخفاقنا في الالتزام بهذا التعهد وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية.

9. I / we authorize Al Baraka Islamic Bank to access my / our report in Bahrain Credit Reference Bureau (Benefit) and view my / our credit information for financing purposes. I / we authorize Al Baraka Islamic Bank to access my / our Benefit report during the period of the facility with a valid justification i.e renewal, rescheduling, restructuring and complaints raised by myself regarding the benefit report.

10. I, the undersigned, agree and authorize Al Baraka Islamic Bank to deduct the Rent from my account with the bank in advance with a maximum of six installments, before completion of the Lease finance. Al Baraka Islamic Bank undertakes that all the deducted amounts will be guaranteed by the Bank "unless the customer chooses to invest the amounts" until completion of all the procedures of the financing process, at which time the deducted amounts will be considered as a part of the financing; in the event that the financing process cannot be completed, the Bank undertakes to return the deducted amounts to my account immediately excluding pre-agreed fees.

I authorize Al Baraka Islamic Bank to invest the deducted amounts according to the terms of the savings account (without guarantee).

11. I/We undertake to transfer the Rental Income (if any) in case the Rental Income is included to the total income which is considered by the Bank.

12. The Finance Application is conditional upon fully satisfying the required conditions, documents, security(ies), guarantees and any other requirements within (30) days from the date of the Applicant's signature on this application (Period), in a manner acceptable to the Bank otherwise this application shall be deemed cancelled without notifying the Applicant. The Applicant acknowledges the Bank's right to deduct administrative Solvency Study Fees notwithstanding the cancellation of Application due to non-fulfillment of the finance conditions or upon the Applicant's request.

13. The Bank has the right to hold the installment/installments amount from any salary/salaries received before the installment/installments due date to secure the installment amount.

14. I/We Authorize the Bank to deduct and hold the installments of (Finance type: e.g., Personal /Property/Auto /Other Goods) from any account / deposits maintained with the Bank in case of any delinquency in the payment of the required installments.

15. Al Baraka Islamic Bank is committed to refunding a portion of the insurance amount paid by the Applicant/customer in the event of finance repayment or early settlement, ensuring that the Applicant/customer does not bear any additional insurance fees beyond those issued by the insurance company. Furthermore, the Applicant/customer also agrees to be committed to paying any

9. أفوض / نفوض بنك البركة الإسلامي بالدخول إلى ملفي / ملفنا في مركز البحرين للمعلومات الائتمانية (بفنت) والإطلاع على معلوماتي / معلوماتنا الائتمانية لأغراض التمويل. أفوض / نفوض بنك البركة الإسلامي بالدخول إلى التقرير الائتماني الخاص بي خال فترة التمويل مع وجود مبرر، مثل التجديد وإعادة الجدولة وإعادة الهيكلة والشكاوى التي أثرت من قبلي بخصوص تقرير الائتماني.

10. أنا الموقع أدناه (أقر بعدم ممانعتي وأفوض بنك البركة الإسلامي بخصم أقساط الأجرة مقدما بحد أقصى ستة أقساط من حسابي لدى البنك وذلك قبل إكمال إجراءات عقد الإجارة مع البنك. ويتعهد بنك البركة الإسلامي بأن تكون جميع المبالغ المقتطعة في ضمانه - ما لم يختار العميل استثمار المبالغ- حتى إتمام جميع إجراءات العملية التمويلية، حيث ستعتبر المبالغ المقتطعة حينها جزءاً من التمويل، وفي حال تعذر إتمام عملية التمويل يتعهد البنك بإرجاع المبالغ المقتطعة إلى حسابي فوراً باستثناء الرسوم المتفق عليها مسبقاً.

أخول بنك البركة الإسلامي باستثمار المبالغ المقتطعة وفق شروط حساب التوفير (دون ضمان).

11. أتعهد / نتعهد بتحويل دخل الإيجارات (إن وجدت) في حال ضم دخل الإيجارات مع الدخل الإجمالي.

12. طلب التمويل مشروط باستيفاء جميع الشروط، المستندات، الضمانات، والمتطلبات الأخرى في غضون 30 يوماً من تاريخ توقيع مقدم الطلب على هذا الطلب (المدة) وذلك بشكل مرض ومقبول من قبل بنك البركة الإسلامي وإلا اعتبر هذا الطلب ملغى تلقائياً دون حاجة لإخطار مقدم الطلب. ويقر مقدم الطلب بأحقية البنك في خصم رسوم دراسة الملاءة المالية على الرغم من إلغاء الطلب بسبب عدم استيفاء شروط التمويل أو بناء على رغبة مقدم الطلب.

13. يحق للبنك حجز مبلغ القسط في حال نزول أي راتب/ رواتب قبل موعده وذلك لتأمين مبلغ القسط/ الأقساط.

14. أفوض / نفوض البنك بخصم وحجز أقساط التمويل (على سبيل المثال: شخصي / عقاري/سيارة/ بضائع أخرى) من جميع حساباتي أو ودائعي الموجودة لدى البنك في حال أي تقصير في دفع الأقساط المطلوبة.

15. يلتزم بنك البركة الإسلامي بإرجاع جزء من مبلغ التأمين المدفوع من قبل مقدم الطلب/العميل في حال سداد التمويل أو السداد المبكر بما يضمن عدم تحمل مقدم الطلب/العميل لأي رسوم تأمين إضافية خلاف ما تم إصدارها من قبل شركة التأمين. كما يوافق مقدم الطلب/العميل على التزامه بدفع أي زيادة في قسط التأمين ناتجة عن زيادة المدة، ارتفاع تكلفة التأمين، بالإضافة إلى أي أسباب أخرى راجعة لمقدم الطلب/العميل متى ما طلب البنك ذلك.

increase in the insurance premium resulting from an increase in the period, increase in the cost of insurance, in addition to any other reasons attributable to the Applicant/customer when requested by the Bank.

16. I/We hereby confirm that I am interested in obtaining a personal finance from AlBaraka Islamic Bank for the purpose of _____. The Bank shall not be responsible for any breach on my part of this declaration.

16. أقر / نقر بأنني / بأننا أرغب / نرغب في الحصول على تمويل شخصي من بنك البركة الإسلامي وذلك لغرض _____. ولا يتحمل البنك أي مسئولية في حال مخالفتي لهذا الإقرار.

17. The Applicant acknowledges that he/she has signed this application form voluntarily and with his free will with full knowledge of its contents.

17. يقر مقدم الطلب بأنه قد وقع على هذه الاستمارة بطوعه واختياره بعد اطلاعه التام على محتواها.

18. In cases where the Applicant is referred to an insurance company by the Bank, the Bank will receive referral incentive from the insurance company. The Applicant hereby expresses his/her/its non-objection to the same.

18. في الحالات التي يطلب فيها البنك من مقدم الطلب الحصول على تأمين من شركات محددة سوف يحصل البنك على حافز من شركة التأمين نظير إحالة العميل على الشركة، ويقر مقدم الطلب بعدم ممانعته من ذلك.

19. This application shall be subject to the General Terms and Conditions for accounts held with the Bank.

19. يخضع هذا الطلب للشروط والأحكام العامة للحسابات لدى بنك البركة الإسلامي.

20. The Applicant, by signing and submitting this application, hereby consents to the Bank's processing of the Applicant's personal data for the purposes of examining this application and storing it in the Bank's records as required by law.

20. يوافق بموجبه العميل بتقديم هذا النموذج والتوقيع عليه على قيام بنك البركة الإسلامي بمعالجة بياناته الشخصية المقدمة ضمن هذا الطلب بالقدر اللازم لدراسة الطلب وحفظه في سجلات البنك وفقاً لما يوجبه القانون.

21. AlBaraka Islamic Bank is committed not to withhold or deduct any government aids under Law No. 14 of 2023 or any other similar law. The customer shall request the return of the amounts in case, they are deducted for outstanding debts.

21. يلتزم بنك البركة الإسلامي بعدم حجز أو خصم أي مساعدات حكومية بموجب القانون رقم 14 لسنة 2023 أو أي قانون آخر مشابه على أن يقوم العميل بطلب استرجاع المبالغ في حال خصمها لمديونيات مستحقة

22. If you find your finance application unsatisfactory, please visit our website to access our Customer Inquiries and Complaints Procedure, which will guide you through the complaint process or contact us, Phone: 13300400, Email: complaints@albaraka.bh

22. إذا وجدت طلب التمويل الخاص بك غير مرضٍ، يُرجى زيارة موقعنا الإلكتروني والولوج إلى إجراءات الاستفسارات والشكاوى للعملاء، والتي سترشدك لإتمام عملية الشكاوى أو التواصل على هاتف: 13300400، بريد إلكتروني complaints@albaraka.bh